

ENGLISH-CHINESE
COMPUTER DICTIONARY

英 汉 计 算 机 辞 典

中国电子学会电子计算机学会编

人 民 邮 电 出 版 社

内 容 简 介

本辞典收编了计算机理论、计算机硬件、计算机软件和计算机应用等方面的词条约12000条。各词条均有中文译名和简要解释。书末有英文缩写词附录。书前有中文词条索引,按汉语拼音字母顺序排列,以便由中文词条直接查找释文。

本辞典是在人民邮电出版社1978年版《英汉计算技术辞典》的基础上作了大量补充修订而成的。对原辞典约6000个词条中的大部分作了修订,选入本书。

本辞典可供有关专业的科学技术人员、大专院校师生、科技管理干部以及情报翻译人员作为工具书和参考书使用。

Yinghan Jisuanji Cidian

英 汉 计 算 机 辞 典

中国电子学会电子计算机学会编

人民邮电出版社出版

北京东长安街27号

上海印刷三厂印刷

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

开本: 787×1092 1/32 1984年3月第一版
印张: 43 4/32 页数: 690 1984年3月上海第一次印刷
字数: 1565千字 印数: 1—80,000册

统一书号: 15045·总2817-综230

定价: 7.40元

前 言

1979年,中国电子学会电子计算机学会第五届年会决定在《英汉计算技术辞典》的基础上,出版一本新的辞典,取名为《英汉计算机辞典》。

原《英汉计算技术辞典》是由原第四机械工业部第十研究院组织中国科学院计算技术研究所、华北计算技术研究所等单位的科技人员参加编撰,于1978年由人民邮电出版社出版的。出版后,受到国内外读者的欢迎,但陆续发现若干需要订正之处。此外,由于计算机科学技术发展很快,急需补充新的内容。为了满足计算机界专业人员和广大科技人员的迫切需要,学会根据人民邮电出版社的建议,决定组织编撰这本新的辞典,并邀请了中国科学院计算技术研究所夏培肃研究员担任《英汉计算机辞典》的主编。

本辞典的编辑方针是:介绍计算机科学技术知识,阐明术语的基本定义和含义。内容包括计算机理论、计算机硬件、计算机软件和计算机应用。对原《英汉计算技术辞典》的约6000词条中的大部分作了修改和订正,选入新辞典。此外,还着重增编了各种系列机、巨型机、微型机、外围设备、计算机网络、数据通信、数据库、软件工程、操作系统、磁记录技术、信息存储技术、计算机元件及工艺、计算机作图、计算机图象处理和人工智能等方面的词条。本辞典总计共有词条约12000条。书后编有英文缩写词附录。此外,书中还编有中文词条索引,以便于由中文词条直接查找释文。

本辞典可供有关专业的科技人员、大专院校师生、科技管理干部、情报翻译人员作为工具书和参考书使用。

参加编撰这本新辞典的单位有 25 个，共 94 人，其中研究员、教授、副研究员、副教授、高级工程师 43 人；助理研究员、讲师、工程师等 51 人。我们根据本辞典实际采用每人撰、审的词条条数与质量拟定了本辞典编辑委员会成员名单，共 50 人。在本辞典编撰过程中，全国各地许多科研单位、学校和工厂的同志曾给予大力支持和帮助，在此谨表示衷心感谢。

1982 年是中国电子学会电子计算机学会成立 20 周年，谨以本书的出版表示纪念。

本书的编撰时间较紧，缺点错误在所难免，恳望读者提出宝贵意见。

中国电子学会电子计算机学会
一九八二年十二月三十日

英汉计算机辞典编辑委员会名单

主编 夏培肃

副主编 (按姓氏笔划为序)

许孔时 吴仲贤 梁吟藻 程 虎

编委 (按姓氏笔划为序)

王以和	王行刚	王攻本	王明鉴
王能斌	王鼎兴	白经天	平镇中
过介堃	仲萃豪	朱三元	朱传乃
朱锡纯	刘宽名	刘慎权	刘镜周
陈树楷	杨世仁	杨芙清	杨德新
李意天	何克抗	陆汝铃	苏东庄
沈迪飞	沈 理	张乃孝	张守仁
张 伟	张 复	林仲卯	林定基
竺迺刚	柳维长	胡靖宇	查良钿
陶登意	徐家福	徐秀兰	唐世渭
萨师煊	惠毓明	谢铭培	韩承德
廖永康			

除了编辑委员会以外, 参加本书撰写、审校、编辑等工作的还有(按姓氏笔划为序)

于桂芝	马淑清	王介生	王尔乾
王郑南	王树林	王 珊	王裕国
王翰虎	乔如良	许庆得	朱亚琪

朱书汉	陈道文	陈鸿安	陈稳健
杨绍祺	李国栋	李庆云	李志祯
李树贻	李粉伊	陆维明	苏海岛
初惠斌	宋德芬	沈美明	张品贤
张修	张泽渊	林尧瑞	林宗楷
庞秀珍	金光镇	姜德存	赵问樵
凌唯侯	秦瑞祺	顾元	顾德敬
郭荣江	谢建勋	鞠玉兰	魏道政

责任编辑 李洛童

使用说明

1. 本辞典的英文词条按英文字母次序排列。
2. 中文词条索引按汉语拼音字母次序排列。
3. 同一英文词条有几个不同译名时，意义相同的用逗号“,”分开；意义不同的，用数字“1.”、“2.”、“3.”等分开。
4. 英文词条后的圆括号中的英文，或者是该条的常用缩写词，如 arithmetic logic unit (ALU)；或者是缩写词的原词，如 ALGOL (Algorithmic Language)。
5. 中文中的圆括号“()”内的字是注释。英文或中文中的方括号“[]”内的字是可以省略的。
6. 释文中，若需分几个细条并加标号说明时，用“(1)”、“(2)”、“(3)”等分开；若是不同意义译名的释文，则用“1.”、“2.”、“3.”等分开。
7. 两个或多个英文词条含义相同或部分相同时，一般只对主要的或常用的词条加以解释，其余的则标出“同×××”，或“同×××1.”(表示和所指词条的第1译名相同)，或“同×××(1)”(表示和所指词条的第(1)解释相同)。英文词条后注有中文译名，以便于读者根据中文查找该词条。
8. 释文中需参阅其他词条时，注明“参见×××”字样。
9. 中文词条索引后的数字，表示该词条的英文名及释文所在页数。少数中文词条首字为阿拉伯数字、希腊字母或英文字母者，集中排在索引的后面。
10. 英文缩写词给出英文的全名和中文译名，一般不加解释，必要时作简要注释，放在圆括号内。

目 录

中文词条索引	1
辞典正文	
A	1
B	77
C	132
D	241
E	324
F	365
G	415
H	432
I	460
J	520
K	526
L	533
M	572
N	649
O	674
P	700
Q	771
R	777
S	829
T	943
U	993
V	1005
W	1022
X	1034
Y	1034
Z	1035
附录 英文缩写词	1039

中文词条索引

A

a		按零转移指令.....	118
阿布拉门逊码.....	1	按内容访问存储器.....	215
阿克曼函数.....	8	按钮开关阵列.....	770
ai		按钮式拨号.....	770
埃.....	40	按钮式拨号板.....	770
埃威逊记号.....	520	按钮型[制图输入]设备.....	131
an		按区域分割.....	799
安排.....	863	按位编码.....	337
安全停机.....	830	按位表示法.....	737
安全网.....	829	按位串行处理.....	857
安全性.....	842	按位记数法.....	737
安全性公理.....	842	按位记数数.....	737
安全性约束.....	842	[按]位置调用.....	134
安装时间.....	496	按文件询问.....	495
安装文件卷.....	635	按项目进行.....	519
		按序检测.....	857
按步操作.....	906	按序排队.....	856
按部件询问.....	495	按序排序.....	855
[按]地址调用.....	134	按序整理.....	855
按点分割.....	734	按“与”检索.....	210
按功能划分的微处理器.....	412	按预置开关转移.....	118
按“或”检索.....	299	按字符串行处理.....	857
按键式拨号.....	770	按字节[的]操作数.....	132
按键式电话机.....	973	按组编码.....	337
按键式数据服务.....	972	ao	
按类通信.....	117	奥氏效应.....	699

B

ba		八进制记数法.....	676
八单位码.....	328	八进制数.....	676
八——二进制编码.....	676	八进制数位.....	676
八皇后问题.....	328	八进制数字.....	676
八进制的.....	676	八位[二进制数的]位组.....	676

- 八位字节..... 676
 巴科斯范式.....80
 巴科斯—诺尔范式.....80
 巴塞伐尔定理..... 710
 巴特查里亚距离.....92
 巴特兰窗口.....83
 巴特沃斯滤波器..... 130
- bai**
- 白噪声.....1026
 百万..... 603
 百万[二进制]位..... 603
 摆臂式磁头定位驱动器..... 927
- ban**
- 办公室自动化..... 677
 半编译的程序..... 850
 半穿孔..... 147
 半穿孔纸带..... 147
 半滋泡..... 433
 半导体存储器..... 850
 半电子交换系统..... 711
 半读脉冲..... 712, 783
 半固定长度记录..... 850
 半固化片..... 745
 半加器..... 433
 半减器..... 434
 半进位..... 433
 半可计算谓词..... 850
 半可判定的..... 850
 半声码器..... 851
 半时发送器..... 434
 半双工..... 433
 半双工操作..... 433
 半双工传输..... 433
 半双工服务..... 433
 半双工信道..... 433
 半通路..... 434
- 半图厄系统..... 851
 半图厄系统的判字问题.....1030
 半写脉冲.....1033
 半选电流..... 433
 半选脉冲..... 434
 半英寸磁带机..... 433
 半字..... 434
 半字节..... 658
 半字界..... 434
 半自动报文交换..... 850
 半自动报文交换中心..... 850
 半自动地面防空系统..... 830
 伴随模型.....55
- bang**
- 棒球系统.....84
- bao**
- 包方式..... 701
 包方式终端..... 701
 包格式化..... 701
 包化..... 701
 包交换..... 702
 包交换数据传输服务..... 701
 包交换网络..... 702
 包交换中心..... 702
 包络线延迟..... 343
 包围文法..... 335
 包孕..... 921
 包装配/拆卸..... 701
 饱和磁记录..... 832
 饱和试验..... 832
 饱和[型]逻辑电路..... 832
 保持..... 451
 保持符号..... 451
 保持力矩..... 451
 保持指令..... 451
 保持转矩..... 451
 保持状态..... 451

保存能力	451	报表子句	810
保存期	817	报告	809
保存区	832	报警符	91
保存区描述体	832	报警器	23, 41
保存语句	832	报警显示	23
保护	765	报警信号	23
保护带	431	报文	606
保护键	765	报文包排序	701
保护间隔	431	报文包延迟	701
保护码	765	报文编号	607
保护命令	431	报文处理程序	607
保护膜	814	报文传输过程	608
保护排队区	765	报文电路	606
保护冗余	765	报文队列	607
保护数据	765	报文方式	607
保护位	431	报文分组	701
保护信号	432	报文分组交换	702
保留进位加法器	139	报文分组交换网络	702
保留上下文索引系统	741	报文格式	606
保留页选择	812	报文检索	607
保留子句	812	报文交换	607
保留字	812	报文交换中心	607
保密过程	750	报文接收器	607
保密键	750	报文结束符	340
保密锁	750	报文开始[符]	901
保密[性]	750	报文路由选择	607
		报文首部	440, 607
报表	809	报文速率	607
报表程序的生成程序	826	报文源	607
报表格式	810	报文正文	607
报表节	810	报文组装	277
报表栏	810		
报表描述	810	bei	
报表名	810	杯型打印机	236
报表生成	810		
报表生成程序	810	贝斯决策规划	89
报表书写控制系统	810	贝斯判定理论	89
报表书写逻辑记录	810		
报表头	810	背景反射	79
报表尾	810	背景墨水	78
报表文件	810	背面电极	79
报表周期	810	背面馈送	366

备读卡片	785
备份	80
备份记录	319
备用	898
备用计算机	898
备用寄存器	898
备用块	898
备用设备	898
备用时间	898
备用替换冗余	898

倍加器	314
倍密度编码	313
倍密度[记录]格式	313

被包含子句	920
被变址的地址	479
被测变量	601
被乘数	644
被乘数寄存器	466, 644
波除数	308
被调用程序	134
被调用过程	517
被动类型	715
被动站	715
被呼叫方	134
被呼叫站	134
被加数	64
被减数	625
被截终端	506
被控变量	588
被锁资源	560

ben

本地成批处理	558
本地的	558
本地服务区	559
本地回路	453
本地交换中心	559
本地站	559
本地中心局	558
本地终端	559

本征半导体	516
本征向量	328
本征值	328
本质冒险	350

beng

崩溃	230
----	-----

bi

比较	185, 596
比较分类器	185
比较和打印	185
比较器	185
比较数	185
比较字	185
比较字寄存器	185
比例系数	833
比例因子	833
比特	102
比特传送速率	104
比特减缩因子	103
比特/秒	117

笔划	914
笔划边缘	914
笔划边缘不规则性	914
笔划宽度	914
笔划中线	914

必须属籍类别	588
--------	-----

闭合环路	167
闭环	167
闭路通信	167
闭型程序	167
闭型子程序	168, 553
闭循环	167
闭循环系统	167

[避]免错[误]	370
----------	-----

bian

边界·····	116	编码效率·····	173
边界错误·····	116	编码译码器·····	172
边界检测·····	116	编码员·····	174
边频带·····	868	编码字符·····	172
边写边读·····	784	编码字符集·····	172
边沿穿孔卡片·····	326, 591	编目过程·····	141
边沿触发的触发器·····	326	编目[录]·····	141
边缘检测·····	325	编目数据集·····	141
边沿切口卡片·····	325	编目系统·····	141
边缘检验·····	591	编排式输入输出·····	326
边缘校验·····	447, 591	编索引·····	479
边缘调整·····	526	编译·····	186
		编译并执行·····	186
编成日期·····	230	编译成本·····	186
编档·····	382	编译程序·····	186
编档单位·····	382	编译程序编写系统·····	187
编档等级·····	382	编译程序的编译程序·····	186
编档段·····	382	编译程序的生成程序·····	187
编档规则·····	382	编译程序的诊断程序·····	187
编档项·····	382	编译程序限制·····	187
编档准则·····	382	编译程序语言·····	187
编辑·····	326	编译[程序]指示句子·····	186
编辑程序·····	326	编译代价·····	186
编辑符号·····	326	编译代码模型化法·····	186
编辑[例行]程序·····	326	编译单位·····	186
编辑语言·····	64	编译和运行时间·····	186
编辑字符·····	326	编译计算机·····	187
编校·····	794	编译连接并执行·····	186
编码·····	172, 174, 337	编译驱动模拟·····	187
编码程序·····	173	编译时间·····	187
编码的十进制·····	172	编译速率·····	187
编码方法·····	175, 337	编译语言·····	187
编码行·····	175	编译指示·····	740
编码及运行的 FORTRAN·····	172	编译指示语句·····	186, 187
编码检查·····	174	编址寄存器·····	16
编码控制·····	337	编址顺序存取·····	17
编码率·····	174	编址系统·····	18
编码器·····	337	编址直接存取·····	17
编码条·····	337		
编码停机·····	173	扁平电缆·····	389
编码图象·····	173	扁平封装·····	389
编码图形·····	173		

辨别测试	303	标号数据	533
辨别序列	303	标记	81, 389, 591, 852, 945
遍	714	标记不归零制	666
遍历	981	标记读出	592
变参数元件	710	标记卡片	591
变分法	133	标记类	592
变更	31	标记扫描	592
变更记录	149	标记序列	389
变更率	1021	标记阅读器	81
变更位	148	标量	333
变更转储	149	标量变量	833
变换	590, 976	标量处理	833
变换开关	31	标量类型	833
变换码	223	标量项	833
变换器	976	标签变换器	945
变换语义	977	标签字	945
变换装置	590	标识不归零制	666
变量	1007	标识部分	466
变量乘法器	1008	标识符	466, 945
变量名[字]	1008	标识值编组方式	945
变量作用域	1008	标示长度位	770
变频器	408	标题	440
变迁断言	977	标题表	440
变体	1009	标题关键词索引	530
变元	46	标题行	440
变址	479, 480	标题记录	440
变址寄存器	481	标题语句	440
变址零页寻址	480	标题字	82
变址修改	481	标头开始[符]	901
变址字	481	标引	480
便携式手动穿孔器	737	标引词	481
		标引语言	481
		标志	276, 591
		标志磁道错误	593
		标志符	945
		标志检测	591
		标志介词	389
		标志泡	591
		标志序列	389
		标志语义	276
		标准程序	898
		标准磁盘面	898
biao			
标点字符	770		
标号	533, 943		
标号变量	534		
标号赋值语句	425		
标号记录	534		
标号卡片	52		

标准幅度带.....	595	并发的.....	203
标准函数.....	898	并发关系.....	203
标准化.....	898	并发进程.....	204
标准接口.....	898	并发位.....	934
标准扭斜带.....	595	并发性.....	203
标准设备.....	222	并集.....	997
标准速度带.....	596	并联.....	706
标准型.....	668	并列.....	142, 203
标准形式.....	898	并行.....	706
标准子程序.....	898	并行操作.....	204, 707
表.....	554, 943	并行[操作]计算机.....	203
表变换.....	944	并行操作控制.....	204
表插入法.....	554	并行程序.....	204
表处理.....	555	并行程序设计.....	205, 707
表处理程序.....	555	并行重写.....	707
表处理语言.....	554, 555	并行处理.....	204, 707
表达式.....	360	并行传输.....	708
表分段.....	944	并行传送.....	708
表格.....	554	并行存储器.....	708
表格表示法.....	944	并行存取.....	706
表[格]驱动法.....	943	并行打印.....	707
表格驱动模拟.....	943	并行单元链.....	707
表格显示.....	944	并行单元组织.....	707
表结构.....	555	并行的.....	203
表决与处理机计算机.....	239	并行调度.....	708
表面声波延迟线.....	926	并行读出.....	707
表目.....	343	并行分配算法.....	707
表示层.....	745	并行分析程序.....	708
表示法指定.....	810	并行工作.....	205
表式输入输出.....	554	并行机.....	707
表式说明.....	943	并行计算机.....	707
表元素.....	944	并行加法.....	707
bie		并行加法器.....	706
别名.....	25	并行检索存储器.....	708
别名描述体.....	25	并行控制系统.....	204
别名使用.....	25	并行模拟.....	708
bing		并行任务派生.....	708
并串行寄存器.....	708	并行输入输出.....	204
并串行转换器.....	858	并行算法.....	707
		并行微操作.....	204
		并行性.....	203, 707
		并行运行单位.....	205

并行终端[设备].....	708	博弈图.....	416
并行 PASCAL 语言.....	204	薄表.....	961
并置.....	203	薄膜集成电路.....	383
bo		薄膜磁头.....	382, 961
拨号.....	285	薄膜磁阻磁头.....	961
拨号交换机.....	285	薄膜电路.....	960
拨号脉冲.....	285	薄膜冷子管.....	961
拨号线路.....	285	bu	
拨号音.....	285	补偿函数.....	718
拨号终端.....	285	补充记录.....	15
波段.....	82	补充项.....	15
波[峰]焊.....	1023	补码.....	188, 778
波兰表示法.....	735	补数.....	188
波斯特对应问题.....	738	补算时间.....	587
波斯特机器.....	738	不编码微指令.....	659
波特.....	88	不成功查找.....	1003
波特率.....	88	不成功呼叫.....	1002
波形发生器.....	1023	不成功执行.....	1002
玻璃半导体.....	422	不存在代码.....	663
玻璃半导体存储器.....	423	不存在[的]代码检查.....	663
玻璃半导体器件.....	423	不动点理论.....	388
玻璃半导体只读存储器.....	423	不对称半圆盘.....	57
玻璃钝化.....	422	不对称人字形.....	57
玻莫合金“汉字”型检测器.....	720	不对称失真.....	57
剥离强度.....	718	不繁殖的.....	665
播散与收集网络.....	838	不干扰“1”输出.....	995
伯格码.....	92	不干扰“0”输出.....	995
伯勒森补偿.....	106	不工作区.....	263
伯努里软磁盘机.....	92	不工作时间.....	678
泊松分布.....	735	不归零制.....	665
博多码.....	88	不活动节点.....	476
博奈哈德结构.....	111	不活动页.....	476
博弈.....	416	不活动站.....	476
		不兼容数据.....	477
		不精确中断.....	476
		不开放计算站.....	168
		不可擦存储器.....	663
		不可擦媒体.....	662
		不可查信息.....	666

不可恢复的错误	1001	布尔因式	113
不可校正错误	995, 1001	布尔运算	113
不可解标记过程	1002	布尔运算表	113
不可解节点	1002	布尔[运]算符	113
不可判定的	995	布尔值	114
不可重用程序	666	布尔字符	112
不连读的	298	布局	730
不灵活终端	318	布兰克曼窗口	105
不平衡误差	994	布卢姆测度	110
不确定程序	662	布洛赫[畴]壁	106
不确定区	994	布线	825, 1028
不确定算法	661	布线问题	1029
不确定性	661	步	906
不确定性故障	479	步进操作	906
不确定[性]自动机	661	步进电机	906
不确定性有限自动机	662	步进计数器	906
不收费的非机器故障时间	6.9	步进式	907
不收费的机器故障时间	6.9	步进式开关	906
不同[频]道信号传输	693	步进式起停系统	906
不安全确定函数	477	步进伺服电机	907
不稳定状态	1002	部分	190, 308, 334
不一致集合	297	部分标题	309
不再现符号	660	部分乘积	712
布尔变量	114	部分倒排文件	711
布尔补数	112	部分递归函数	712
布尔差分	112	部分递归谓词	712
布尔差分法	112	部分定序	712
布尔常数	112	部分翻转	713
布尔常字	113	部分函数	711
布尔初等量	114	部分解释	711
布尔代数	111	部分进位	711
布尔二次量	114	部分可计算的	711
布尔方程	112	部分可计算性	711
布尔格式	113	部分可解性	713
布尔函数	113	部分响应编码	713
布尔加	111	部分头	309
布尔类型	114	部分正确性	711
布尔连接	112	部分自检查电路	712
布尔数据项	112	部分字	713
布尔位置	113	部件	997
布尔演算	111	部件加工程序	714